



## ITALIANO ISTRUZIONI PER L'USO CEROTTO FIT LADY

**MECCANISMO D'AZIONE/PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO:** Cerotto con tecnologia FIR, riflette l'infrarosso corporeo. I cerotti FIT sono realizzati in tessuto non tessuto 100% polipropilene con minerali (quali titanio). È dimostrato con studi scientifici basati sulla spettroscopia che una speciale composizione di minerali (bioiodidi metallici) sotto forma di polvere denominata AT5.05 è in grado di riflettere la parte più lontana (tra i 4-21 micron) degli infrarossi, denominata Far Infrared (FIR). Di conseguenza, secondo recenti ipotesi scientifiche, questa tecnologia può essere applicata al corpo umano sfruttando così la riflessione degli infrarossi, normalmente emessi con la dispersione del calore corporeo, determinando un aumento del microcircolo superficiale cutaneo.

**INDICAZIONI D'USO:** I cerotti sono indicati:

- Per alleviare situazioni di malessere a livello muscolo-scheletrico correlate ad eccessivi accumuli di acidosi tissutale da sovraccarico di lavoro delle fibre muscolari attraverso un più rapido smaltimento dell'acido lattico
- Nei processi di recupero funzionale sui tessuti muscolari interessati da situazioni di contrattura da sovraccarico, contrattura antalgica e deficit di forza da sindromi da over-stress in quanto favoriscono la riduzione della sintomatologia dolorosa e associano un'azione mio-rilassante della zona muscolare interessata

Il cerotto presente nella confezione può essere usato in caso di dolori mestruali.

**MODI D'USO:** Rimuovere il cerotto dalla base

- Applicare i due cerotti tondi all'altezza delle ovaie, e il cerotto sagomato sulla zona lombare all'altezza della vertebra L3
- Attendere circa due minuti per un miglior aggancio del cerotto sulla pelle
- Mantenere il cerotto applicato per 5 giorni
- Ripetere la terapia, se necessario, il mese successivo con le stesse modalità

Il cerotto mantiene la sua funzione anche se bagnato (es. doccia).

**AVVERTENZE:** I cerotti non devono essere impiegati su ferite o pelle lesa o arrossata.

Sono prodotti non sterili e non contengono alcun farmaco.

In caso di specifiche patologie a livello circolatorio (in modo particolare relative alla microcircolazione) o muscolare, consultare il proprio medico prima dell'applicazione dei cerotti. Non applicare il cerotto in presenza di segni di evidente usura o anomalia.

In caso di fenomeni di ipersensibilità al cerotto, esempio pruriti, arrossamenti, rimuovere immediatamente il cerotto.

**CONSERVAZIONE:** Conservare a temperatura ambiente. Il sistema di confezionamento offre, comunque, le necessarie protezioni per evitare danneggiamenti al prodotto durante le fasi di movimentazione. Data ultima rev. 25/10/2017

## ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE PATCH FIT LADY

**MODE OF ACTION/OPERATING PRINCIPLE:** Plasters with FIR technology that reflect the body's far infrared rays. FIT plasters are made in non woven 100% polypropylene fabric with biominerals (such as titanium). Spectroscopic based scientific studies have found that a special mix of minerals (metal dioxides) in powder form called AT5.05 is able to reflect farthest part (between 4-21 microns) of infrared rays, called Far Infrared (FIR). As a result, according to recent scientific theory, this technology can be applied to the human body by taking advantage of reflected infrared rays, normally emitted by the dispersion of body heat, causing an increase in the skin's surface microcirculation.

**RECOMMENDED USE:** The plasters are recommended:

- For relieving situations of muscular-skeletal discomfort caused by the excessive build up of tissue acidosis from overloading the muscular fibres through quicker disposal of lactic acid
- In functional recovery processes of the muscle tissues affected by contraction due to overload, antalgic contraction and strength deficit from over-stress syndromes as they promote relief of the painful symptoms and bring about a myo-relaxing action on the muscle area in question

The patch contained in the pack can be used to treat menstrual pain.

**INSTRUCTIONS FOR USE:** Remove the plaster from the base

- Apply the two round patches to the ovary area and the shaped patch to the lumbar region corresponding with the L3 vertebra
- Wait for approximately two minutes before moving to ensure the plaster adheres fully to the skin
- Keep the plaster on for 5 days
- If necessary, repeat the treatment the following month in the same way

The plaster will continue to work even if it gets wet (e.g. in the shower).

**WARNINGS:** The plasters are not to be used on wounds or on broken or reddened skin.

The products are non-sterile and do not contain any form of medication.

If you suffer from specific blood circulation (especially to do with microcirculation) or muscular problems, seek the advice of your GP before applying the plasters. Do not apply a plaster if it shows any sign of wear or defects.

If any reactions to the plaster occur, for example itchiness or reddening, remove the plaster immediately..

**STORAGE:** Store at room temperature. The packaging will in any case provide the necessary protection to prevent the product from being damaged during movement. Date of last rev. 25/10/2017

## FRANÇAIS INSTRUCTIONS D'UTILISATION PATCH FIT LADY

**MÉCANISME D'ACTION/PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT :** Patch avec technologie FIR réfléchissant l'infrarouge corporel. Les patchs FIT sont fabriqués en tissu non textile 100% polypropylène avec des minéraux (tels que le titane). Des études scientifiques basées sur la spectroscopie ont démontré qu'une composition spéciale de minéraux (bioxydes métalliques) sous forme de poudre appelée AT5.05, est en mesure de réfléchir la partie la plus lointaine (entre 4-21 microns) des infrarouges, appelée Far Infrared (FIR). Par conséquent, selon des hypothèses scientifiques récentes, cette technologie peut être appliquée au corps humain en utilisant ainsi la réflexion des infrarouges, normalement émis avec la dispersion de la chaleur corporelle, entraînant une augmentation de la microcirulation superficielle cutanée.

**RECOMMANDATIONS D'UTILISATION :** L'utilisation des patchs est recommandée dans les cas suivants :

- Pour soulager des situations douloureuses au niveau musculo-squelettique liées à des accumulations excessives d'acidose tissulaire, dues à une surcharge de travail des fibres musculaires, grâce à une élimination plus rapide de l'acide lactique.
- Dans les processus de récupération fonctionnelle sur les tissus musculaires concernés par des situations de contractures dues à une surcharge, de contractures antalgiques et de déficit de force dû à des syndromes de stress excessif, car ils favorisent la réduction des symptômes douloureux et associent une action de décontraction musculaire de la zone musculaire concernée.

Le Patch présent dans l'emballage peut être utilisé en cas de douleurs durant le cycle menstruel.

**MODE D'EMPLOI :** Retirer le patch de la base

- Appliquer les deux patchs ronds à la hauteur des ovaires, et le patch profilé sur la zone lombaire, à la hauteur de la vertèbre L3
- Attendre environ deux minutes pour une meilleure fixation du Patch sur la peau
- Conserver le patch appliqué pendant 5 jours
- Si nécessaire, répéter la thérapie le mois suivant en respectant les mêmes modalités d'utilisation

Le patch conserve son efficacité même lorsqu'il est mouillé (ex. douche).

**AVERTISSEMENTS :** Les patchs ne doivent pas être utilisés sur des plaies ou de la peau abîmée ou présentant des rougeurs.

Il s'agit de produits non stériles, qui ne contiennent aucun médicament.

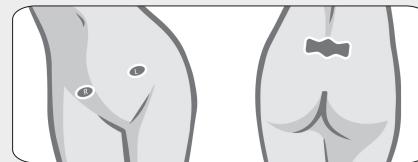
En cas de pathologies particulières au niveau circulatoire (liées particulièrement à la microcirculation) ou musculaire, consulter votre médecin avant l'application des patchs. Ne pas appliquer le patch en présence de signes évidents d'usure ou d'anomalie.

En cas de phénomènes d'hypersensibilité au patch (par exemple, en présence de rougeurs ou de démangeaisons), retirer immédiatement le patch.

**CONSERVATION :** Conserver à température ambiante. Le système d'emballage offre cependant les protections nécessaires pour éviter que le produit ne soit endommagé durant les phases de manipulation. Date dernière rev. 25/10/2017



D.Fenstec s.r.l.  
Viale Verona 74  
36077 Altavilla Vicentina (VI) (IT)



## DEUTSCH GEBRAUCHSANWEISUNG PFLASTER FIT LADY

**WIRKMECHANISMUS/FUNKTIONSPRINZIP:** **Pflaster mit FIR-Technik, reflektiert das Infrarot des Körpers.** FIT-Pflaster werden aus 100% Polypropylen-Vliesstoff mit Mineralien (z. B. Titan) hergestellt. Wissenschaftliche Studien, die auf Spektroskopie basieren, zeigen, dass eine spezielle Zusammensetzung von Mineralien (Metalloxide) in Form von Pulver mit der Bezeichnung AT5.05 in der Lage ist, den am weitesten entfernten (4-21 Mikrometer) Teil des Infrarots, genannt Far Infrared (FIR), zu reflektieren. Daher kann diese Technologie nach neuesten wissenschaftlichen Hypothesen auf den menschlichen Körper angewendet werden, wobei die Reflexion des Infrarots genutzt wird, das normalerweise bei der Verteilung der Körperwärme abgegeben wird, was zu einer Erhöhung der oberflächlichen Mikrozirkulation der Haut führt.

### INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG:

- Zur Linderung von Erkrankungen des Bewegungsapparates im Zusammenhang mit einer übermäßigen Ansammlung von Gewebsazidose bei Überlastung der Muskelfasern aufgrund des schnelleren Abbaus der Milchsäure
  - Bei Prozessen der funktionellen Erholung von Muskelgewebe, die von Kontraktursituationen durch Überlastung, antalgischer Kontraktur und Kraftmangel durch Überlastungssyndrome betroffen sind, indem sie die Verringerung von Schmerzsymptomen fördern und eine muskelseitigspannende Wirkung auf den betroffenen Muskelbereich besitzen
- Das Pflaster in der Verpackung ist für Menstruationsbeschwerden geeignet.

### ANWENDUNG:

- Die beiden runden Pflaster in Höhe der Eierstöcke und das Formpflaster auf dem Lendenwirbelbereich in Höhe des L3-Wirbels auflegen
  - Für eine bessere Haftung des Pflasters auf der Haut etwa zwei Minuten warten
  - Das Pflaster 5 Tage angebracht lassen
  - Die Therapie bei Bedarf im Folgemonat auf die gleiche Weise wiederholen
- Das Pflaster behält seine Funktion auch wenn es nass ist (z. B. Dusche).

### ACHTUNG:

Die Pflaster dürfen nicht auf Wunden, verletzter oder geröteter Haut verwendet werden.  
Die Produkte sind nicht steril und enthalten keine Medikamente.  
Bei spezifischen Kreislauf- (insbesondere Mikrozirkulations-) oder Muskelpathologien konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie die Pflaster anwenden. Pflaster mit Anzeichen von offensichtlicher Abnutzung oder Anomalien nicht verwenden.  
Bei Überempfindlichkeit auf das Pflaster, z. B. Juckreiz, Rötung, das Pflaster sofort entfernen.

**LAGERUNG:** Bei Raumtemperatur aufbewahren. Das Verpackungssystem bietet jedoch die notwendigen Schutzvorkehrungen, um eine Beschädigung des Produkts während der Handhabung zu verhindern. Datum letzte Überarbeitung: 25/10/2017

## ESPAÑOL INSTRUCCIONES DE USO PARCHE FIT LADY

**MECANISMO DE ACCIÓN/PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO:** Parche con tecnología FIR, refleja la radiación infrarroja del cuerpo. Los parches FIT están hechos de tela no tejida 100% polipropileno con biomateriales (como titanio). Algunos estudios científicos basados sobre la espectroscopía han demostrado que una composición especial de minerales (dióxidos de metal) en forma de polvo, llamada AT5.05 es capaz de reflejar la parte más distante de los rayos infrarrojos (entre 4-21 micrones), llamada Radiación infrarroja lejana (FIR). Como resultado, de acuerdo con las hipótesis científicas recientes, esta tecnología se puede aplicar al cuerpo humano, aprovechando así la reflexión de la radiación infrarroja emitida generalmente con la pérdida de calor del cuerpo, produciendo un aumento de la microcirculación cutánea superficial.

### INDICACIONES:

- Para aliviar situaciones de dolor musculosquelético asociadas a acumulaciones excesivas de acidosis láctica por sobrecarga de trabajo de las fibras musculares, mediante una rápida eliminación del ácido láctico
  - En los procesos de recuperación funcional de los tejidos musculares afectados por situaciones de contractura por sobrecarga, contractura antálgica y déficit de fuerza por síndromes de sobreentrenamiento, favoreciendo la reducción del dolor y asociando una acción miorelajante de la zona muscular afectada
- El parche presente en el envase puede ser utilizado para los dolores menstruales.

### MODO DE USO:

- Aplicar los dos parches redondos a la altura de los ovarios y el parche más grande en la zona lumbar a la altura de la vértebra L3
  - Esperar unos dos minutos para que el parche se adhiera mejor a la piel
  - Mantener el parche aplicado durante 5 días
  - Si es necesario, reiterar la terapia el mes siguiente con el mismo método.
- El parche mantiene su función incluso si está mojado (ej. ducha).

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO:

Los parches deben aplicarse solo sobre la piel sana, sin heridas ni irritada.  
Son productos no estériles y no contienen ningún medicamento.  
En el caso de enfermedades específicas circulatorias (en particular relativas a la microcirculación) o musculares, consultar al médico antes de aplicar los parches. No aplicar el parche si muestra signos evidentes de desgaste o anomalía.  
En caso de hipersensibilidad al parche, tales como picor, enrojecimiento, retirarlo de inmediato.

**CONSERVACIÓN:** Conservar a temperatura ambiente. De todas maneras, el sistema de envasado asegura la protección necesaria para conservar la integridad del producto durante la manipulación. Fecha última rev. 25/10/2017

## PORTUGUÊS INSTRUÇÕES DE USO PENSO FIT LADY

**MECANISMO DE AÇÃO/PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO:** Penso com tecnologia FIR, reflete os infravermelhos corporais. Os penso FIT são realizados em tecido não tecido 100% polipropileno com minerais (como titânio). Estudos científicos baseados na espectroscopia demonstraram que uma composição especial de minerais (bióxidos metálicos) sob a forma de pó denominada AT5.05 consegue refletir a parte mais longa (entre 4-21 micrones) dos infravermelhos, denominada Far Infrared (FIR). Consequentemente, de acordo com recentes teorias científicas, esta tecnologia pode ser aplicada ao corpo humano usufruindo assim do reflexo dos infravermelhos, normalmente emitidos com a dispersão do calor corporal, determinando um aumento da microcirculação superficial cutânea.

### INDICAÇÕES DE USO:

- Para aliviar situações de mal-estar a nível musculosquelético associadas a acumulações excessivas de acidoses teciduais de sobrecarga de trabalho das fibras musculares através de uma eliminação mais rápida do ácido láctico
  - Nos processos de recuperação funcional dos tecidos musculares afetados por situações de contratura de sobrecarga, contratura antálgica e défice de força devido a síndromes de over-stress, uma vez que favorecem a redução da sintomatologia e associam uma ação miorelaxante da zona muscular afetada
- O penso presente na embalagem pode ser usado em caso de dores menstruais.

### MODOS DE USO:

- Aplicar os dois penso redondos na zona dos ovários, e o penso ondulado na zona lombar junto à vértebra L3
  - Aguardar cerca de dois minutos para uma melhor adesão do penso à pele
  - Manter o penso aplicado durante 5 dias
  - Se necessário, repetir a terapia no mês seguinte, com o mesmo modo de utilização
- O penso mantém a sua função mesmo estando molhado (por ex., duche).

### ADVERTÊNCIAS:

Os penso não devem ser utilizados sobre feridas ou pele lesionada ou avermelhada.  
São produtos não estéreis e não contêm fármacos.  
Em caso de patologias específicas a nível circulatório (em especial relacionadas com a microcirculação) ou muscular, consultar o médico antes da aplicação dos penso. Não aplicar o penso na presença de sinais evidentes de desgaste ou anomalia.  
Em caso de fenómenos de hipersensibilidade ao penso, por exemplo, prurido ou vermelhidão, remover imediatamente o penso.

**CONSERVAÇÃO:** Conservar à temperatura ambiente. O sistema de embalamento oferece as proteções necessárias para evitar danos ao produto durante as fases de movimentação. Data da última revisão 25/10/2017



D.Fenstec s.r.l.  
Viale Verona 74  
36077 Altavilla Vicentina, Vicenza (IT)